

Journals

No. 142

Monday, June 18, 2012

11:00 a.m.

Journaux

N^o 142

Le lundi 18 juin 2012

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), seconded by Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), — That Bill C-300, An Act respecting a Federal Framework for Suicide Prevention, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

INTERRUPTION

At 11:37 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures.

Mr. Valcourt (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency) (La Francophonie)) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Ms. Oda (Minister of International Cooperation), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all of the words after the word "That" and substituting the following:

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), appuyé par M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), — Que le projet de loi C-300, Loi concernant l'établissement d'un cadre fédéral de prévention du suicide, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

INTERRUPTION

À 11 h 37, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

M. Valcourt (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique) (la Francophonie)), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Oda (ministre de la Coopération internationale), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Péclet (La Pointe-de-l'Île), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“this House decline to give third reading to Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, because this House:

(a) does not know the full implications of the budget cuts, given that the government has kept the details of the \$5.2 billion in spending cuts from the Parliamentary Budget Officer whose lawyer, Joseph Magnet, says the government is violating the Federal Accountability Act and should turn the information over to the Parliamentary Budget Officer;

(b) is concerned with the impact of the changes in the Bill on Canadian society, such as:

(i) making it more difficult for Canadians to access Employment Insurance (EI) when they need it and forcing them to accept jobs at 70% of what they previously earned or lose their EI;

(ii) raising the age of eligibility for Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement from 65 to 67 years and thus driving thousands of Canadians into poverty while downloading spending to the provinces;

(iii) cutting back the federal health transfers to the provinces from 2017 on, which will result in a loss of \$31 billion to the health care system; and

(iv) gutting the federal environmental assessment regime and weakening fish habitat protection which will adversely affect Canada's environmental sustainability for generations to come; and

(c) is opposed to the removal of critical oversight powers of the Auditor General over a dozen agencies and the systematic concentration of powers in the hands of government ministers over agencies such as the National Energy Board, which weakens Canadians' confidence in the work of Parliament, decreases transparency and erodes fundamental democratic institutions by systematically eroding institutional checks and balances to the government's ideologically driven agenda.”

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

« cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d'autres mesures, parce qu'elle :

a) ne connaît pas toutes les conséquences des réductions budgétaires étant donné que le gouvernement n'a pas révélé les détails des compressions de dépenses de 5,2 milliards de dollars au directeur parlementaire du budget dont l'avocat, Joseph Magnet, estime que le gouvernement contrevient à la Loi fédérale sur la responsabilité et devrait communiquer l'information au directeur parlementaire du budget;

b) est préoccupée par l'incidence des changements que le projet de loi entraînera sur la société canadienne, notamment:

(i) en rendant plus difficile l'accès des Canadiens à l'assurance-emploi (A-E) quand ils en ont besoin et en les obligeant à accepter des emplois offrant un salaire équivalant à 70 p. cent de leur rémunération antérieure ou à perdre leur A-E;

(ii) en faisant passer l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse et au Supplément de revenu garanti de 65 à 67 ans, et en plongeant ainsi des milliers de Canadiens dans la pauvreté tout en reportant le fardeau sur les provinces;

(iii) en réduisant les transferts fédéraux en matière de santé à compter de 2017, ce qui représente une perte de 31 milliards de dollars pour le système de santé;

(iv) en éliminant le régime fédéral d'évaluation environnementale et en atténuant la protection de l'habitat des poissons d'une manière qui affectera négativement la viabilité environnementale du Canada pour les générations futures;

c) s'oppose à l'élimination des pouvoirs de surveillance essentiels du vérificateur général à l'égard de plus d'une dizaine d'organismes, de même qu'à la concentration systématique entre les mains de ministres fédéraux des pouvoirs touchant des organismes comme l'Office national de l'énergie, ce qui affaiblit la confiance des Canadiens envers le travail du Parlement, nuit à la transparence et mine les institutions démocratiques fondamentales en portant systématiquement atteinte aux mécanismes de contrôle institutionnels destinés à faire contrepoids à l'ordre du jour idéologique du gouvernement. ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Certificate of Nomination and biographical notes of Sonia L'Heureux, the nominee for the position of Parliamentary Librarian, pursuant to Standing Order 111.1(1) — Sessional Paper No. 8540-411-27-02. (*Pursuant to Standing Order 111.1(1), referred to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 411-0967 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-411-10-04;

— Nos. 411-1186, 411-1190, 411-1201, 411-1207, 411-1219, 411-1226, 411-1227, 411-1241, 411-1242, 411-1245 and 411-1249 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-14;

— Nos. 411-1189, 411-1202, 411-1217 and 411-1218 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-411-61-12;

— Nos. 411-1192, 411-1230, 411-1231, 411-1243 and 411-1255 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-411-74-10;

— Nos. 411-1210 to 411-1213 concerning prostitution. — Sessional Paper No. 8545-411-50-05.

MOTIONS

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 443 — Vote n° 443)

YEAS: 154, NAYS: 122

Ablonczy
Albas
Allison
Anderson
Baird
Bezan
Braid
Butt
Carmichael
Clarke

Adams
Albrecht
Ambler
Armstrong
Bateman
Blaney
Breitkreuz
Calandra
Carrie
Clement

YEAS — POUR

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Certificat de nomination et notes biographiques de Sonia L'Heureux, candidate proposée au poste de bibliothécaire parlementaire, conformément à l'article 111.1(1) du Règlement — Document parlementaire n° 8540-411-27-02. (*Conformément à l'article 111.1(1) du Règlement, renvoi au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 411-0967 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n° 8545-411-10-04;

— n°s 411-1186, 411-1190, 411-1201, 411-1207, 411-1219, 411-1226, 411-1227, 411-1241, 411-1242, 411-1245 et 411-1249 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-411-32-14;

— n°s 411-1189, 411-1202, 411-1217 et 411-1218 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n° 8545-411-61-12;

— n°s 411-1192, 411-1230, 411-1231, 411-1243 et 411-1255 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n° 8545-411-74-10;

— n°s 411-1210 à 411-1213 au sujet de la prostitution. — Document parlementaire n° 8545-411-50-05.

MOTIONS

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

POUR : 154, CONTRE : 122

Adler
Alexander
Ambrose
Ashfield
Benoit
Block
Brown (Newmarket—Aurora)
Calkins
Chisu
Daniel
Aglukkaq
Allen (Tobique—Mactaquac)
Anders
Aspin
Bernier
Boughen
Bruinooge
Cannan
Chong
Davidson

Dechert	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Hoepfner	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Norlock	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilevre
Preston	Raith	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 154		

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bennett	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Brosseau	Byrne	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Coderre	Côté	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Day	Dewar	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Garneau
Garrison	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Jacob	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Masse	Mathysen
May	McCallum	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Pécllet
Pilon	Plamondon	Quach	Rae

Rafferty	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Savoie
Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriotte — 122		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Ms. Oda (Minister of International Cooperation), — That Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île), — That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give third reading to Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, because this House:

(a) does not know the full implications of the budget cuts, given that the government has kept the details of the \$5.2 billion in spending cuts from the Parliamentary Budget Officer whose lawyer, Joseph Magnet, says the government is violating the Federal Accountability Act and should turn the information over to the Parliamentary Budget Officer;

(b) is concerned with the impact of the changes in the Bill on Canadian society, such as:

(i) making it more difficult for Canadians to access Employment Insurance (EI) when they need it and forcing them to accept jobs at 70% of what they previously earned or lose their EI;

(ii) raising the age of eligibility for Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement from 65 to 67 years and thus driving thousands of Canadians into poverty while downloading spending to the provinces;

(iii) cutting back the federal health transfers to the provinces from 2017 on, which will result in a loss of \$31 billion to the health care system; and

(iv) gutting the federal environmental assessment regime and weakening fish habitat protection which will adversely affect Canada's environmental sustainability for generations to come; and

(c) is opposed to the removal of critical oversight powers of the Auditor General over a dozen agencies and the systematic concentration of powers in the hands of government ministers

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Oda (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Péclet (La Pointe-de-l'Île), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'elle :

a) ne connaît pas toutes les conséquences des réductions budgétaires étant donné que le gouvernement n'a pas révélé les détails des compressions de dépenses de 5,2 milliards de dollars au directeur parlementaire du budget dont l'avocat, Joseph Magnet, estime que le gouvernement contrevient à la Loi fédérale sur la responsabilité et devrait communiquer l'information au directeur parlementaire du budget;

b) est préoccupée par l'incidence des changements que le projet de loi entraînera sur la société canadienne, notamment:

(i) en rendant plus difficile l'accès des Canadiens à l'assurance-emploi (A-E) quand ils en ont besoin et en les obligeant à accepter des emplois offrant un salaire équivalant à 70 p. cent de leur rémunération antérieure ou à perdre leur A-E;

(ii) en faisant passer l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse et au Supplément de revenu garanti de 65 à 67 ans, et en plongeant ainsi des milliers de Canadiens dans la pauvreté tout en reportant le fardeau sur les provinces;

(iii) en réduisant les transferts fédéraux en matière de santé à compter de 2017, ce qui représente une perte de 31 milliards de dollars pour le système de santé;

(iv) en éliminant le régime fédéral d'évaluation environnementale et en atténuant la protection de l'habitat des poissons d'une manière qui affectera négativement la viabilité environnementale du Canada pour les générations futures;

c) s'oppose à l'élimination des pouvoirs de surveillance essentiels du vérificateur général à l'égard de plus d'une dizaine d'organismes, de même qu'à la concentration

over agencies such as the National Energy Board, which weakens Canadians' confidence in the work of Parliament, decreases transparency and erodes fundamental democratic institutions by systematically eroding institutional checks and balances to the government's ideologically driven agenda.”

The debate continued.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-642 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-411-12.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-644 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-411-13.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-645 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-411-14.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-646 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-411-15.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-648 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-411-16.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-649 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-411-17.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-651 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-411-18.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-647 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-411-19.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Answer to question Q-652 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-411-20.

systématique entre les mains de ministres fédéraux des pouvoirs touchant des organismes comme l'Office national de l'énergie, ce qui affaiblit la confiance des Canadiens envers le travail du Parlement, nuit à la transparence et mine les institutions démocratiques fondamentales en portant systématiquement atteinte aux mécanismes de contrôle institutionnels destinés à faire contrepoids à l'ordre du jour idéologique du gouvernement. ».

Le débat se poursuit.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-642 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-411-12.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-644 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-411-13.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-645 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-411-14.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-646 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-411-15.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-648 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-411-16.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-649 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-411-17.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-651 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-411-18.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-647 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-411-19.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-652 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-411-20.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Ms. Oda (Minister of International Cooperation), — That Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île), — That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give third reading to Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, because this House:

(a) does not know the full implications of the budget cuts, given that the government has kept the details of the \$5.2 billion in spending cuts from the Parliamentary Budget Officer whose lawyer, Joseph Magnet, says the government is violating the Federal Accountability Act and should turn the information over to the Parliamentary Budget Officer;

(b) is concerned with the impact of the changes in the Bill on Canadian society, such as:

(i) making it more difficult for Canadians to access Employment Insurance (EI) when they need it and forcing them to accept jobs at 70% of what they previously earned or lose their EI;

(ii) raising the age of eligibility for Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement from 65 to 67 years and thus driving thousands of Canadians into poverty while downloading spending to the provinces;

(iii) cutting back the federal health transfers to the provinces from 2017 on, which will result in a loss of \$31 billion to the health care system; and

(iv) gutting the federal environmental assessment regime and weakening fish habitat protection which will adversely affect Canada's environmental sustainability for generations to come; and

(c) is opposed to the removal of critical oversight powers of the Auditor General over a dozen agencies and the systematic concentration of powers in the hands of government ministers over agencies such as the National Energy Board, which weakens Canadians' confidence in the work of Parliament, decreases transparency and erodes fundamental democratic institutions by systematically eroding institutional checks and balances to the government's ideologically driven agenda.”

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Oda (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Péclet (La Pointe-de-l'Île), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'elle :

a) ne connaît pas toutes les conséquences des réductions budgétaires étant donné que le gouvernement n'a pas révélé les détails des compressions de dépenses de 5,2 milliards de dollars au directeur parlementaire du budget dont l'avocat, Joseph Magnet, estime que le gouvernement contrevient à la Loi fédérale sur la responsabilité et devrait communiquer l'information au directeur parlementaire du budget;

b) est préoccupée par l'incidence des changements que le projet de loi entraînera sur la société canadienne, notamment:

(i) en rendant plus difficile l'accès des Canadiens à l'assurance-emploi (A-E) quand ils en ont besoin et en les obligeant à accepter des emplois offrant un salaire équivalant à 70 p. cent de leur rémunération antérieure ou à perdre leur A-E;

(ii) en faisant passer l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse et au Supplément de revenu garanti de 65 à 67 ans, et en plongeant ainsi des milliers de Canadiens dans la pauvreté tout en reportant le fardeau sur les provinces;

(iii) en réduisant les transferts fédéraux en matière de santé à compter de 2017, ce qui représente une perte de 31 milliards de dollars pour le système de santé;

(iv) en éliminant le régime fédéral d'évaluation environnementale et en atténuant la protection de l'habitat des poissons d'une manière qui affectera négativement la viabilité environnementale du Canada pour les générations futures;

c) s'oppose à l'élimination des pouvoirs de surveillance essentiels du vérificateur général à l'égard de plus d'une dizaine d'organismes, de même qu'à la concentration systématique entre les mains de ministres fédéraux des pouvoirs touchant des organismes comme l'Office national de l'énergie, ce qui affaiblit la confiance des Canadiens envers le travail du Parlement, nuit à la transparence et mine les institutions démocratiques fondamentales en portant systématiquement atteinte aux mécanismes de contrôle institutionnels destinés à faire contrepoids à l'ordre du jour idéologique du gouvernement. »

Le débat se poursuit.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-8, An Act respecting the safety of drinking water on First Nation lands.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Ms. Oda (Minister of International Cooperation), — That Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île), — That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give third reading to Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, because this House:

(a) does not know the full implications of the budget cuts, given that the government has kept the details of the \$5.2 billion in spending cuts from the Parliamentary Budget Officer whose lawyer, Joseph Magnet, says the government is violating the Federal Accountability Act and should turn the information over to the Parliamentary Budget Officer;

(b) is concerned with the impact of the changes in the Bill on Canadian society, such as:

(i) making it more difficult for Canadians to access Employment Insurance (EI) when they need it and forcing them to accept jobs at 70% of what they previously earned or lose their EI;

(ii) raising the age of eligibility for Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement from 65 to 67 years and thus driving thousands of Canadians into poverty while downloading spending to the provinces;

(iii) cutting back the federal health transfers to the provinces from 2017 on, which will result in a loss of \$31 billion to the health care system; and

(iv) gutting the federal environmental assessment regime and weakening fish habitat protection which will adversely affect Canada's environmental sustainability for generations to come; and

(c) is opposed to the removal of critical oversight powers of the Auditor General over a dozen agencies and the systematic concentration of powers in the hands of government ministers over agencies such as the National Energy Board, which weakens Canadians' confidence in the work of Parliament,

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-8, Loi concernant la salubrité de l'eau potable sur les terres des Premières Nations.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Oda (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Péclet (La Pointe-de-l'Île), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'elle :

a) ne connaît pas toutes les conséquences des réductions budgétaires étant donné que le gouvernement n'a pas révélé les détails des compressions de dépenses de 5,2 milliards de dollars au directeur parlementaire du budget dont l'avocat, Joseph Magnet, estime que le gouvernement contrevient à la Loi fédérale sur la responsabilité et devrait communiquer l'information au directeur parlementaire du budget;

b) est préoccupée par l'incidence des changements que le projet de loi entraînera sur la société canadienne, notamment:

(i) en rendant plus difficile l'accès des Canadiens à l'assurance-emploi (A-E) quand ils en ont besoin et en les obligeant à accepter des emplois offrant un salaire équivalant à 70 p. cent de leur rémunération antérieure ou à perdre leur A-E;

(ii) en faisant passer l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse et au Supplément de revenu garanti de 65 à 67 ans, et en plongeant ainsi des milliers de Canadiens dans la pauvreté tout en reportant le fardeau sur les provinces;

(iii) en réduisant les transferts fédéraux en matière de santé à compter de 2017, ce qui représente une perte de 31 milliards de dollars pour le système de santé;

(iv) en éliminant le régime fédéral d'évaluation environnementale et en atténuant la protection de l'habitat des poissons d'une manière qui affectera négativement la viabilité environnementale du Canada pour les générations futures;

c) s'oppose à l'élimination des pouvoirs de surveillance essentiels du vérificateur général à l'égard de plus d'une dizaine d'organismes, de même qu'à la concentration systématique entre les mains de ministres fédéraux des pouvoirs touchant des organismes comme l'Office national de l'énergie, ce qui affaiblit la confiance des Canadiens envers le travail du Parlement, nuit à la transparence et mine les

decreases transparency and erodes fundamental democratic institutions by systematically eroding institutional checks and balances to the government's ideologically driven agenda.”.

institutions démocratiques fondamentales en portant systématiquement atteinte aux mécanismes de contrôle institutionnels destinés à faire contrepoids à l'ordre du jour idéologique du gouvernement. ».

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing or Special Order or usual practice of the House, when the proceedings are interrupted later this day, pursuant to the Order made Tuesday, June 12, 2012, under the provisions of Standing Order 78(3), with respect to the third reading stage of Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures:

(a) all questions necessary to dispose of the third reading stage of the said Bill shall be deemed put and a recorded division shall be deemed requested;

(b) the bells to call in the Members shall ring for not longer than 30 minutes;

(c) following the disposal of Bill C-38, the House shall then proceed immediately to the taking of the deferred recorded divisions respecting the third reading stage of Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act, and the motion to concur in the Third Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates; and

(d) after the taking of the recorded divisions provided for in this Order, the House shall stand adjourned to the next sitting day.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Ms. Oda (Minister of International Cooperation), — That Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île), — That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give third reading to Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, because this House:

(a) does not know the full implications of the budget cuts, given that the government has kept the details of the \$5.2 billion in spending cuts from the Parliamentary Budget Officer whose lawyer, Joseph Magnet, says the government is violating the Federal Accountability Act and should turn the information over to the Parliamentary Budget Officer;

(b) is concerned with the impact of the changes in the Bill on Canadian society, such as:

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou pratique habituelle de la Chambre, lorsque les délibérations seront interrompues plus tard aujourd'hui conformément à l'ordre adopté le 12 juin 2012 en application de l'article 78(3) du Règlement, relativement à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures :

a) toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la troisième lecture dudit projet de loi soit réputée proposée et un vote par appel nominal réputé demandé;

b) la sonnerie d'appel se fasse entendre pendant au plus 30 minutes;

c) après avoir disposé du projet de loi C-38, la Chambre procède immédiatement aux votes par appel nominal différés relativement à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, et sur la motion portant adoption du troisième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires;

d) immédiatement après la tenue des votes par appel nominal différés, la Chambre s'ajourne jusqu'au prochain jour de séance.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Oda (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Péclet (La Pointe-de-l'Île), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'elle :

a) ne connaît pas toutes les conséquences des réductions budgétaires étant donné que le gouvernement n'a pas révélé les détails des compressions de dépenses de 5,2 milliards de dollars au directeur parlementaire du budget dont l'avocat, Joseph Magnet, estime que le gouvernement contrevient à la Loi fédérale sur la responsabilité et devrait communiquer l'information au directeur parlementaire du budget;

b) est préoccupée par l'incidence des changements que le projet de loi entraînera sur la société canadienne, notamment:

(i) making it more difficult for Canadians to access Employment Insurance (EI) when they need it and forcing them to accept jobs at 70% of what they previously earned or lose their EI;

(ii) raising the age of eligibility for Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement from 65 to 67 years and thus driving thousands of Canadians into poverty while downloading spending to the provinces;

(iii) cutting back the federal health transfers to the provinces from 2017 on, which will result in a loss of \$31 billion to the health care system; and

(iv) gutting the federal environmental assessment regime and weakening fish habitat protection which will adversely affect Canada's environmental sustainability for generations to come; and

(c) is opposed to the removal of critical oversight powers of the Auditor General over a dozen agencies and the systematic concentration of powers in the hands of government ministers over agencies such as the National Energy Board, which weakens Canadians' confidence in the work of Parliament, decreases transparency and erodes fundamental democratic institutions by systematically eroding institutional checks and balances to the government's ideologically driven agenda.”

The debate continued.

At 10:02 p.m., pursuant to Order made Tuesday, June 12, 2012, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(i) en rendant plus difficile l'accès des Canadiens à l'assurance-emploi (A-E) quand ils en ont besoin et en les obligeant à accepter des emplois offrant un salaire équivalant à 70 p. cent de leur rémunération antérieure ou à perdre leur A-E;

(ii) en faisant passer l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse et au Supplément de revenu garanti de 65 à 67 ans, et en plongeant ainsi des milliers de Canadiens dans la pauvreté tout en reportant le fardeau sur les provinces;

(iii) en réduisant les transferts fédéraux en matière de santé à compter de 2017, ce qui représente une perte de 31 milliards de dollars pour le système de santé;

(iv) en éliminant le régime fédéral d'évaluation environnementale et en atténuant la protection de l'habitat des poissons d'une manière qui affectera négativement la viabilité environnementale du Canada pour les générations futures;

c) s'oppose à l'élimination des pouvoirs de surveillance essentiels du vérificateur général à l'égard de plus d'une dizaine d'organismes, de même qu'à la concentration systématique entre les mains de ministres fédéraux des pouvoirs touchant des organismes comme l'Office national de l'énergie, ce qui affaiblit la confiance des Canadiens envers le travail du Parlement, nuit à la transparence et mine les institutions démocratiques fondamentales en portant systématiquement atteinte aux mécanismes de contrôle institutionnels destinés à faire contrepoids à l'ordre du jour idéologique du gouvernement. »

Le débat se poursuit.

À 22 h 2, conformément à l'ordre adopté le mardi 12 juin 2012 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement est mis aux voix et est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 444 — Vote n° 444)

YEAS: 135, NAYS: 158

POUR : 135, CONTRE : 158

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob

Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Savoie	Scarpaleggia
Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriotte — 135	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson

Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 158		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The question was put on the main motion and it was agreed to
on the following division:

La motion principale est mise aux voix et est agréée par le vote
suivant :

(Division No. 445 — Vote n° 445)

YEAS: 158, NAYS: 135

POUR : 158, CONTRE : 135

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson

Wong
Young (Vancouver South)

Woodworth
Zimmer — 158

Yelich

Young (Oakville)

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclét	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Savoie	Scarpaleggia
Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriotte — 135	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Order made earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)), seconded by Mr. Ashfield (Minister of Fisheries and Oceans and Minister for the Atlantic Gateway), — That Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)), appuyé par M. Ashfield (ministre des Pêches et des Océans et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique), — Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 446 — Vote n° 446)

YEAS: 158, NAYS: 135

POUR : 158, CONTRE : 135

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leaf	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Obhrai	Oda
Oliver	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 158		

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brousseau

Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Christopherson	Cleary	Coderre	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Footé	Fortin	Freeman
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Savoie	Scarpaleggia
Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 135	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Order made earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. McCallum (Markham—Unionville), seconded by Mr. Goodale (Wascana), — That the Third Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, November 23, 2011, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 3*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. McCallum (Markham—Unionville), appuyé par M. Goodale (Wascana), — Que le troisième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 23 novembre 2011, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 3*)

La motion est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 447 — Vote n° 447)

YEAS: 293, NAYS: 0

POUR : 293, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Ambrose

Anders	Anderson	Andrews	Angus
Armstrong	Ashfield	Ashton	Aspin
Atamanenko	Aubin	Ayala	Baird
Bateman	Bélanger	Bennett	Beanoit
Benskin	Bernier	Bevington	Bezan
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney	Block
Boivin	Borg	Boughen	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Braid	Breitkreuz
Brison	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Byrne
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Caron	Carrie	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chisu
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Cleary	Clement	Coderre	Comartin
Côté	Crowder	Cullen	Cuzner
Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dreeshen	Dubé	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Dykstra	Easter
Eyking	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Footé	Fortin	Freeman	Galipeau
Gallant	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Gill	Glover
Godin	Goguen	Goldring	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Gravelle
Grewal	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	James	Jean	Julian
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Lauzon	Laverdière	Lebel
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch
Lemieux	Leslie	Leung	Liu
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mai
Marston	Masse	Mathysen	May
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Michaud	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Norlock	Nunez-Melo	O'Connor	O'Neill Gordon
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Pacetti	Papillon	Paradis	Patry
Payne	Péclet	Penashue	Perreault
Pilon	Plamondon	Poilievre	Preston
Quach	Rae	Rafferty	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Regan	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Rousseau	Saganash
Sandhu	Savoie	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Scott	Seeback	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)

Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sopuck
Sorenson	St-Denis	Stanton	Stewart
Stoffer	Storseth	Strahl	Sullivan
Sweet	Thibeault	Tilson	Toet
Toews	Toone	Tremblay	Trost
Trottier	Trudeau	Truppe	Turmel
Tweed	Uppal	Valcourt	Valeriote
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 293			

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-278, An Act respecting a day to increase public awareness about epilepsy, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-288, An Act respecting the National Flag of Canada, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-311, An Act to amend the Importation of Intoxicating Liquors Act (interprovincial importation of wine for personal use), without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House of the following:

That the Certificate of Nomination for Sonia L'Heureux, Parliamentary Librarian, tabled in the Senate on June 18, 2012, be referred to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament for consideration and report; and

That the Committee submit its report no later than June 30, 2012.

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-278, Loi instituant une journée destinée à sensibiliser davantage le public à l'épilepsie, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-288, Loi concernant le drapeau national du Canada, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-311, Loi modifiant la Loi sur l'importation des boissons enivrantes (importation interprovinciale de vin pour usage personnel), sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer de ce qui suit :

Que le Certificat de nomination de Sonia L'Heureux, bibliothécaire parlementaire, déposé au Sénat le 18 juin 2012, soit renvoyé au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement pour étude et rapport;

Que le comité fasse rapport au plus tard le 30 juin 2012.

APPOINTMENTS TO A COMMITTEE

Pursuant to Order made Wednesday, May 30, 2012, the list of members for the Special Committee on Cooperatives was deposited with the Clerk of the House as follows:

Special Committee on Cooperatives*Members (12)*

Malcolm Allen	Jacques Gourde
Joyce Bateman	Dan Harris
Mauril Bélanger	Hélène LeBlanc
Ray Boughen	Pierre Lemieux
Ruth Ellen Brosseau	Joe Preston
Brad Butt	Blake Richards

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology) (Federal Economic Development Agency for Southern Ontario)) — Reports of the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-954-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Report on operations under the Cultural Property Export and Import Act for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the Cultural Property Export and Import Act, R.S. 1985, c. C-51, s. 52. — Sessional Paper No. 8560-411-16-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Summaries of the Corporate Plan for 2012-2013 to 2016-2017 and of the Operating and Capital Budgets for 2012-2013 of the Canadian Museum of Nature, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-856-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Summaries of the Corporate Plan and of the Operating and Capital Budgets for 2012-2013 to 2016-2017 of the Canadian Museum of Civilization Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-858-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

NOMINATIONS À UN COMITÉ

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 30 mai 2012, la liste des membres du Comité spécial sur les coopératives est déposée auprès de la Greffière de la Chambre comme suit :

Comité spécial sur les coopératives*Membres (12)*

Malcolm Allen	Jacques Gourde
Joyce Bateman	Dan Harris
Mauril Bélanger	Hélène LeBlanc
Ray Boughen	Pierre Lemieux
Ruth Ellen Brosseau	Joe Preston
Brad Butt	Blake Richards

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie) (Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario)) — Rapports de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-954-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, L.R. 1985, ch. C-51, art. 52. — Document parlementaire n° 8560-411-16-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Sommaires du plan d'entreprise de 2012-2013 à 2016-2017 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2012-2013 du Musée canadien de la nature, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-856-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Sommaires du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2012-2013 à 2016-2017 de la Société du Musée canadien des civilisations, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-858-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Summaries of the Corporate Plan for 2012-2013 to 2016-2017 and of the Operating and Capital Budgets for 2012-2013 of the National Gallery of Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-859-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Summaries of the Corporate Plan and Operating and Capital Budgets for 2012-2013 to 2016-2017 of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-869-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mrs. Shea (Minister of National Revenue) — Reports of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-411-646-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), three concerning budget measures (Nos. 411-1389 to 411-1391);

— by Ms. Ambrose (Edmonton—Spruce Grove), one concerning suicide prevention (No. 411-1392);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1393);

— by Mr. Brison (Kings—Hants), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1394).

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), one concerning human trafficking (No. 411-1395).

ADJOURNMENT

At 11:00 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Sommaires du plan d'entreprise de 2012-2013 à 2016-2017 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2012-2013 du Musée des beaux-arts du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-859-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Sommaires du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2012-2013 à 2016-2017 du Musée canadien de l'immigration du Quai 21, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-411-869-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Shea (ministre du Revenu national) — Rapports de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-411-646-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Wilks (Kootenay—Columbia), trois au sujet des mesures budgétaires (n^{os} 411-1389 à 411-1391);

— par M^{me} Ambrose (Edmonton—Spruce Grove), une au sujet de la prévention du suicide (n° 411-1392);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1393);

— par M. Brison (Kings—Hants), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1394).

— par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), une au sujet de la traite de personnes (n° 411-1395).

AJOURNEMENT

À 23 heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.